

Mật Tạng Bộ 3_ No.1092 (Tr.358_ Tr.364)

KINH BÁT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN BIẾN CHÂN NGÔN
QUYỂN THỨ HAI MƯƠI BỐN

Hán dịch: Đại Đường_ Thiên Trúc Tam Tạng BỒ ĐỀ LƯU CHÍ (Bodhi-ruci: Giác Ái, hay Dharma-ruci: Pháp Ái)

Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

CHẤP KIM CƯƠNG BÍ MẬT CHỦ THỈNH CẦU GIẢI THÍCH SỰ NGHI NGỜ
PHẨM THỨ NĂM MƯƠI MỘT

_Bây giờ, Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát ở trong cung của mình, mới cùng với vô lượng các **Đại Chân Ngôn Tiên Vương** trước sau vây quanh, ngồi ngay thẳng suy nghĩ Pháp này rồi bảo các vị Tiên rằng: “Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát kia nói **Bát Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này mới là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đỉnh lễ, tu trì **Pháp Tạng** rất u bí mật thâm sâu. Ta với Phạm, Thích, tất cả chư Thiên, các Chân Ngôn Tiên, tất cả chúng Ma, Sa Môn, Bà La Môn, Người, Phi Nhân... đều mê hoặc hết, chẳng phải là ý suy nghĩ tìm tòi, chẳng phải là nơi đo lường được. Pháp này rộng lớn, rất u thâm sâu, khó hiểu, khó vào

Bát Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tượng Tam Muội Gia như vậy, vô lượng vô số đã ở trong Đại Chúng, trước mặt Đức Phật nói ngang bằng như biển lớn thì làm sao được vào Môn **Tam Muội Gia** của biển Đại Pháp này? Chúng ta giống như hạt cải đánh động núi Tu Di Lô thì làm sao lay động được?!... Như dùng tất cả tất cả hạt bụi nhỏ bên trong cõi nước của chư Phật ở 10 phương thì ở trong hạt cải làm sao vào được?!...

Nếu lại có người ưa muốn viết chép, thọ trì, đọc tụng, lắng nghe, tu hành... Trước kia, chẳng: thừa sự, cung kính, cúng dường cang già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn chư Phật trong tất cả cõi nước *quá khứ, hiện tại* ở 10 phương; chẳng: đọc tụng, lắng nghe tất cả Pháp thâm sâu thì do đâu mà được hiểu **Bát Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**? Nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát cùng nhau chấp tay, cung kính, đỉnh lễ, khen ngợi, thọ trì, đọc tụng, tu tập Đại Bí Mật Tam Muội Gia, được giải thoát này... chẳng phải là Pháp tu của Ta. Do mê hoặc này nên khó hiểu, khó vào Tam Muội Gia rất bí mật thâm sâu này

Nếu lại có người thọ trì tất cả Pháp Giáo của chư Phật, chứng nơi Pháp Xuất Thế rất thâm sâu, Trí Tuệ khéo léo. Ở trong Pháp này dùng mãnh, tinh tiến, tin hiểu, thọ trì, đọc tụng, lắng nghe... còn chẳng hiểu thấu được hướng chi là đời nầy: **Bật Sô, Bật Sô Bi, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ** đương thời: thọ trì, đọc tụng, lắng nghe, tu tập mọi loại Thần Thông của **Bát Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này, cầu thành tựu thì làm thế nào để thành?!...

Ta, các Bồ Tát, Phạm, Thích, chư Thiên, tất cả các Chúng có việc nghi ngờ này, nên thưa hỏi Đức Phật cởi bỏ điều mà Tâm của Chúng đã nghi ngờ, khiến cho hữu tình tu trì thành tựu, được mãn các Nguyện”

Khi ấy, Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát răn bảo vô lượng câu chi trăm ngàn các Chân Ngôn Tiên Vương, Đại Chúng đều dùng vô lượng uy lực Thần Thông, nghiêm sức cầm mọi loại phướng, phan, lọng báu, trâm châu, lưới vòng châu báu, vòng hoa báu tạp, quần áo màu nhiệm của cõi Trời, các hoa trên bờ dưới nước. Các hương bột, hương xoa bôi, hương đốt của cõi Trời. Các kỹ nhạc, mỗ đội đầu, Anh Lạc của cõi Trời, 7 báu, dải áo tơ, khoen tai, vòng, xuyên, ngọc báu Ma Ni có tất cả sắc tướng.... trước sau vây quanh. Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát làm bậc Thượng Thủ phát trong cung điện, làm Đại Thần Thông dùng uy lực Thần Thông của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** này từ hư không đi đến núi Bồ Đà Lạc, trong cung điện của Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, trên Hội **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** rồi hạ xuống trong Đại Chúng ở ngay trước Đức Như Lai. Tức liền ở trước mặt Đức Phật cung kính, làm lễ. Đều đem mọi loại vật cúng làm cúng dường lớn, nhiều quanh Đức Như Lai theo bên phải trăm ngàn vòng, lui về một bên, lại lễ bàn chân của Đức Phật... rồi đến trước mặt Quán Thế Âm Bồ Tát Ma La Tát cùng một lúc đỉnh lễ 2 bàn chân của Bồ Tát, lại làm mọi loại cúng dường rộng lớn, nhiều quanh theo bên phải 7 vòng với giáp vòng khắp cúng dường rộng lớn tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát, Đại Mạn Noa La Thần kèm với Đại Chúng trong Hội

Lúc đó, Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát cùng với các chúng Tiên liền ở trước mặt Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát đứng ở một bên, chỉnh sửa quần áo, chắp tay, cung kính, yên lặng chiêm ngưỡng

Ở khoảng phút chốc, Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát xoay vần đùa nghịch, cầm cái chày, bước đi như Sư Tử, đi đến trước mặt Đức Phật, lại đỉnh lễ, nhiều quanh theo bên phải 3 vòng, lui về một bên, quỳ thẳng lưng, cài chéo bàn tay, bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát ấy nói **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này mới là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát cùng nhau chắp tay, cung kính, đỉnh lễ, tu trì...rất ư thâm sâu, khó hiểu, khó vào, vượt hơn biển lớn, núi Tô Di Lô chẳng thể dao động, đặc biệt kỳ lạ hiếm có, khó làm thọ trì, đọc tụng, tu tập...Trong Pháp này có vô lượng vô biên Pháp **Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia Tượng thành tựu**. Pháp hiện Thần Thông của vô lượng Như Lai. Vô lượng hết thấy Pháp thọ trì, đọc tụng, tu tập, thành tựu, Thần Thông biến hiện của Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát

Bạch Đức Thế Tôn! Con với tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát, Phạm, Thích, chư Thiên, tất cả các Chúng đều đang nghi ngờ: Làm thế nào thọ trì, đọc tụng, lắng nghe tu tập? Làm sao khiến được thành tựu Pháp này?

Mỗi một **Đà La Ni Chân Ngôn Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** thì nơi Pháp cúng dường đều khác biệt, đều có vô lượng vô biên **Tam Muội Gia Môn**. Làm sao khiến cho Bất Sở, Bất Sở Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ ở hiện tại, vị lai: tin hiểu, thọ trì, đọc tụng, tu tập mà tâm chẳng tán Duyên, Tâm chẳng mê hoặc, y theo Pháp Môn này để được thành tựu?

Nguyện xin Đức Như Lai vì chúng con giải thích, khiến chặt đứt các nghi hoặc”

Bấy giờ, Đức Thích Ca Mâu Ni Như Lai bảo Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Như vậy! Đúng như vậy! Pháp này có đủ mọi loại bí mật xoay vần nhiếp Pháp Môn hành thành tựu **Đà La Ni Chân Ngôn** của Như Lai. Nếu có thành

tự tối thượng điều này liền được vợ lượng biển Đại Trí sinh ra, được Đại Thành Tựu, vô lượng **Phước Uẩn, căn lành** của 6 Ba La Mật Đa rộng lớn... thành tựu tương ứng”

Khi ấy, Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Thế nào gọi là được thành tựu tối thượng? Làm sao dùng Thành Tựu này được các thành tựu?”

Lúc đó, Đức Như Lai bảo Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Nếu có Bất Sở, Bất Sở Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ mà đời trước có chút gieo trồng hạt giống căn lành của **Tâm Bồ Đề chân thật** nhỏ như hạt cải thì người ấy liền được thành tựu tối thắng

Người có Tâm Bồ Đề chân thật như vậy tùy theo sức của mình nên làm **Xá Lợi Chế Đa** (tháp xá lợi) bằng vàng, đồng. Ở trong **Chế Đa** (tháp) để Xá Lợi của Phật, luôn thường tinh tiến, ngày ngày nên dùng mọi loại nước hương, như Pháp rưới rót tắm rửa Xá Lợi Chế Đa (tháp Xá Lợi) để ở bên trong Đàn kèm để Kinh này, thường dùng mọi loại hoa hương cúng dường, thọ trì, đọc tụng, lắng nghe, tu tập khiến chẳng gián đoạn, liền được Pháp thành tựu tối thượng, các Pháp đã làm đều thành biện hết

Dùng Công Đức thọ trì, cúng dường này, ngày ngày tức sẽ thừa sự, cúng dường, gieo trồng các căn lành ở chỗ của 99 cãng già sa câu chi na đừu đa trăm ngàn Phật. Lại được các Như Lai này thọ ký, gia bị, hộ niệm, khen ngợi, thành thực vô lượng căn lành. Lại được nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát cùng nhau tu trì, cung kính, đỉnh lễ. Đều được thành tựu vô lượng **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**, vô lượng **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Chân Ngôn Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia Xứ**

Người này do Phước thọ trì, cúng dường tức thân hiện tiền được vô lượng Công Đức xưng tán, được Đại Thành Tựu

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ! Tuy Ta nói điều này, do chưa rõ ráo. Ông nên lại đến trước mặt Quán Thế Âm trình bày hỏi han thì vị ấy lại vì ông tuyên nói lần nữa”

Bấy giờ, Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát vui mừng hơn hờ đỉnh lễ bàn chân của Đức Phật rồi đến trước mặt Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát chấp tay, đỉnh lễ, nhiễu quanh theo bên phải 3 vòng xong, đứng ở một bên vui vẻ mỉm cười, xoay vần đùa nghịch cầm cái chày, chiêm ngưỡng Bồ Tát, chẳng tạm nháy mắt

Khi ấy, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát bảo Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “**Nhân Giả** chiêm ngưỡng tôi, thỉnh cầu nguyện gì thì tôi sẽ vì ông mỗi mỗi giải thích khiến cho mãn nguyện”

Lúc đó, Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát liền bạch Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “**Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này mới là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát cùng nhau cung kính, đỉnh lễ, tu học... sâu rộng vô lượng, khó hiểu, khó vào. Trong Pháp này có vô lượng loại **Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tượng Tam Muội Gia** rất u thâm sâu, rộng lớn vô lượng, vượt hơn cả biển lớn, núi Tu Di Lô, ngang bằng như hư không, không có hạn lượng.

Pháp này rộng lớn từ đâu sinh ra? Làm sao thọ trì, đọc tụng, lắng nghe, tu tập? Làm sao được hiểu rõ hết từng thứ một? Làm sao biết rõ chúng Pháp thành tựu? Đại Pháp như thế nào mà được thành tựu? Thế nào là **Địa** thành tựu **Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**?

Thế nào là **chặng trước**? Thế nào là **chặng giữa**? Thế nào là **chặng sau**? Trong đó, vô lượng Đà La Ni Chân Ngôn đều có vô lượng Đàn Ấn Pháp Tắc thì nên làm như thế nào? Làm sao chứng biết?

Nguyện xin Thánh Giả vì tôi giải nói, chặt trừ mọi nghi ngờ, hiểu vô lượng Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Pháp trong Pháp này, tất cả thọ trì được Đại Thành Tựu”

Bây giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát bảo Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “**Nhân Giả** có Trí Tuệ biện luận rất ư mau chóng. Vì sao đã lâu, mới phát ra câu hỏi này. Hãy nghe cho kỹ! Hãy nghe cho kỹ! Tôi liền tương trợ, mỗi mỗi giải thích, chặt đứt các lưới nghi ngờ

Ví như tất cả cõi Phật trong 10 phương: hết thầy tất cả Như Lai 3 đời có mọi loại hình tướng, tướng tốt, ánh sáng...; mọi loại Thọ Mệnh, mọi loại tòa Sư Tử báu, mọi loại Pháp Hội, mọi loại Pháp Môn, các Đại Thân Thông, nói mọi loại Pháp; mọi loại điều phục tất cả **bồ Tát Ma Ha Tát, Độc Giác, Thanh Văn**, tất cả 8 Bộ Trời Rồng, người, Phi Nhân...rồi ban cho Thọ Kỳ. Tất cả Danh Tướng tuy có sai khác nhưng tất cả Như Lai 3 đời trong tất cả các cõi nước Phật ở 10 phương: mỗi một **Pháp Thân, Báo Thân, Hóa Thân**, hình tướng, Thọ Mệnh, ngôi tòa sư tử chuyển bánh xe Đại Pháp, nói mọi loại Pháp... mà hiện ra, hết thầy đều đồng một **Pháp Thân, Báo Thân, Hóa Thân**, tướng tốt, ánh sáng, một **Đại Thừa Pháp**, hiện bày Thần Thông, mọi loại hiện ra, chuyển bánh xe Đại Pháp ứng hóa hữu tình

Này Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Chân Thật Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này cũng đồng với cái **một** ấy

Tôi thường dùng sức của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đại Huyền Hóa Tam Muội Gia** này hiện bày mọi loại Thần Thông, Sắc Pháp, các hình tướng tượng, tướng tốt, ánh sáng tùy theo **thượng trung hạ** nói Pháp điều phục tất cả hữu tình, đều khiến cho viên mãn tất cả điều cầu nguyện mà ý ưa thích... đều do sức của một **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đại Huyền Hóa Tam Muội Gia** này hiện bày tất cả **Đại Phước Đức Uẩn**, thành thực căn lành

Lại hiện **Nhất Thiết Như Lai Ưc Niệm Cảnh Giới Tương Ứng**

Lại hiện **Nhất Thiết Bồ Tát Ma Ha Tát Chủng Chủng Thần Thông Cảnh Giới Tương Ứng**

Lại hiện **Nhất Thiết Thanh Tịnh Đà La Ni Tam Ma Địa, Dũng Mãnh Tam Ma Địa, Kim Cương Luân Tam Ma Địa, Tràng Xuyên Tam Ma Địa, Phá Chư Tranh Luận Tam Ma Địa, Quán Sát Tam Ma Địa, Thần Biến Tam Ma Địa, Phóng Quang Tam Ma Địa, Ly Ái Tam Ma Địa, Lực Nghiêm Tam Ma Địa, Pháp Quán Sát Tam Ma Địa, Bảo Ấn Thủ Tam Ma Địa, Thanh Tịnh Quang Tam Ma Địa, Tỳ Lô Giá Na Tạng Tam Ma Địa, Nhật Quang Tam Ma Địa, Bảo Tạng Tam Ma Địa, Nguyệt Tạng Tam Ma Địa, Quán Sát Quang Tam Ma Địa, Pháp Cự Tam Ma Địa, Nhất Thiết Như Lai Quán Sát Đỉnh Tam Ma Địa, Thần Thông Phổ Biến Nghiêm Tam Ma Địa, Hỏa Cự Tam Ma Địa, Ni Lăng Nhạ Na Tam Ma Địa, Bất Thoái Chuyển Tướng Tam Ma Địa, Mãn Nguyệt Tam Ma Địa, Thiện Trụ Tam Ma Địa, Thiện Giác Tam Ma Địa, Hành Thanh Tịnh Tam Ma Địa, Nhật Quán Tam Ma Địa, Ly Cấu Tam Ma Địa, Phổ Ấn Tam Ma Địa, Phổ Biến Đàn Thanh Tịnh Tam Ma Địa, Tướng Ấn Quán Tam Ma Địa, Phổ Viên Thanh Tịnh Tam Ma Địa, Liên Hoa Nghiêm Tam Ma Địa, Bất Không Quán Tam Ma Địa, Bất Không Thanh Tịnh Tam Ma Địa, Bất Không Thần Biến Tam Ma Địa, Bất Không An Ủy Quảng Đại Bảo Tam Ma Địa, Tỳ Xuyên Tam Ma Địa, Tỳ Xuyên Tràng Tam Ma Địa, Nhất Thiết Tràng Xuyên Tam Ma Địa, Ly Nhất Thiết Chương Tam Ma Địa, Bất**

Không Câu Tam Ma Địa, Liên Hoa Câu Tam Ma Địa, Thanh Tịnh Câu Tam Ma Địa, Bất Không Câu Nhiếp Thọ Tam Ma Địa, Bất Không Quang Câu Tam Ma Địa, Uy Đức Quán Sát Tam Ma Địa, Thanh Tịnh Xứ Tam Ma Địa, Phân Minh Quán Tam Ma Địa, Chu Biến Viên Mãn Tam Ma Địa

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **52 Tam Ma Địa** này cùng với các Tam Ma Địa mà làm Thượng Thủ, mỗi mỗi đều có vô lượng căng già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn **Bộc Tùng Tam Ma Địa**

52 Tam Ma Địa này đều là sức **Đại Huyền Hóa Thần Thông** của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Chân Thật Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** gia trì hiện ra **Thắng Tướng** tương ứng

Nếu có hữu tình tin hiểu, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Chân Thật Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này, nên y theo Pháp Môn Kim Cương của **Nhất Thiết Như Lai Kim Cương Thân Ngữ Tâm Ấn** nhập vào **Kim Cương Định** không có động, không có hoại, ngày đêm 6 Thời dùng Tâm Đại Bi như Pháp tụng trì **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn** thường chẳng khuyết thiếu số. Nên biết người này liền được chứng hiểu **Tam Ma Địa** như vậy

Lại được **Bất Không Quảng Đại Thần Thông Thành Tựu, Bất Không Kiến Chư Phật Tướng Thành Tựu, Bất Không Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia Tích Tụ Công Đức Phước Uẩn Thành Tựu, Bất Không Như Lai Thần Thông Cảnh Giới Biến Hóa Thành Tựu, Bất Không Bồ Tát Tâm Cảnh Giới Thần Biến Thành Tựu, Bất Không Như Lai Đại Thần Thông Biến Hóa Gia Trì Thành Tựu, Bất Không Lục Ba La Mật Đa Viên Mãn Tương Ứng Thành Tựu, Bất Không Tọa Bồ Đề Trường Chuyển Đại Pháp Luân Thành Tựu, Bất Không Bất Thoái Địa Trụ Thành Tựu, Bất Không Trí Chiếu Phổ Biến Quang Thành Tựu, Bất Không Tối Thắng Thanh Tịnh Thâm Thâm Bát Nhã Ba La Mật Đa Tăng Trưởng Bồ Đề Thành Tựu, Bất Không Thập Ba La Mật Đa Viên Mãn Tương Ứng Thành Tựu, Bất Không Cung Kính Cúng Dường Nhất Thiết Như Lai Tương Ứng Thành Tựu**

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Do nghĩa màu nhiệm Thần Thông của Tam Ma Địa này, tôi liền dùng ý chính đúng rộng khiến cho tuyên nói **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Chân Thật Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này có tên là **Bất Không Quyển sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia**. Làm sao mà khiến người được thọ trì: tâm thần mê loạn khiến lại tán loạn; hoặc nghi ngờ Pháp này khó hiểu, khó vào, khó làm thọ trì ?!...thì không có việc này

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Tất cả **Bất Không Đại Trí Đạo Trí** của tất cả Như Lai trong hết thủy tất cả cõi nước ở 10 phương đều là tên gọi **Trí Tuệ** của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** này. Tất cả **Bất Không Đại Trí Đạo Trí** của tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát cũng là tên gọi **Trí Tuệ** của **Bất Không Quyển sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** này. **Huyền Hóa Tam Muội Gia** của tất cả Quán Thế Âm Chúng Tộc cũng là tên gọi **Trí Tuệ** của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** này. Tất cả **Thần Thông Huyền Hóa Tam Muội Gia** của tôi tên gọi **Trí Tuệ** của **Bất Không Quyển sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** này.

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Trí Tuệ** tức là **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia**, **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** tức là **Trí Tuệ**. **Bất Không**

Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia tức là **Tâm Tam Muội Gia của tất cả Phật**, **Tâm Tam Muội Gia của tất cả Phật** tức là **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia**. **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** tức là **Tâm của tôi**, **Tâm của tôi** tức là **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia**.

Nếu tất cả Tâm của tôi đã suy nghĩ, nguyện cầu tất cả Pháp rộng lớn thâm sâu bí mật, tức liền dùng **Trí Tuệ** của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn** này, cùng một lúc nhiếp đến

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Thế nên nay tôi nói điều này gọi là **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**, Nếu có hữu tình được chứng biết thì làm sao mà Tâm mê hoặc tán loạn, nhân vào Pháp này mà phát nghi hoặc này thưa hỏi như vậy?!... Thật không có điều này

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Người thọ trì này dùng sức của Đà La Ni này lại chứng vô lượng **Bất Không Đà La Ni** trong **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này thấy đều hiện trước mặt, mỗi mỗi hiểu rõ ràng. Ấy là: **Bất Không Hải Trí Đà La Ni, Bất Không Câu Đà La Ni, Bất Không Liên Hoa Câu Đà La Ni, Bất Không Thiện Trụ Đà La Ni, Bất Không Lô Xá Na Tạng Đà La Ni, Bất Không Thanh Tịnh Tỳ Lô Giá Na Tạng Đà La Ni, Bất Không Thanh Tịnh Liên Hoa Đà La Ni, Bất Không Quang Minh Ảnh Đà La Ni, Bất Không Như Ý Bảo Tràng Đà La Ni, Bất Không Quang Minh Thần Biến Đà La Ni, Bất Không Ấn Đà La Ni, Bất Không Kim Cương Đà La Ni, Bất Không Tất Địa Đà La Ni, Bất Không An Trụ Đà La Ni, Bất Không Quảng Đại Quang Minh Đà La Ni, Bất Không Thanh Tịnh Quang Đà La Ni, Bất Không Biến Giác Đà La Ni, Bất Không Quang Diệm Ấn Đà La Ni, Bất Không Nhật Nguyệt Tạng Đà La Ni, Bất Không Nhất Thiết Như Lai Bí Mật Bồ Đề Đạo Trường Đà La Ni**

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Người thọ trì này chứng được Đà La Ni như vậy liền được **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia** là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đảnh lễ, tu trì.... thấy đều hiện ra trước mặt

Do sức của Đà La Ni này, liền được **Nhất Thiết Bất Không Trí Ấn Bí Mật Pháp Môn Tối Thượng Diệu Định**, Tâm chẳng mê loạn, Tâm chẳng mất niệm, Tâm chẳng: **hành bậc dưới, thấy bậc dưới, Trí bậc dưới**. Tâm chẳng si loạn, Tâm chẳng hoảng sợ, Tâm chẳng dao động, tâm chẳng ganh ghét đố kỵ, Tâm chẳng tham lam keo kiệt, Tâm chẳng chướng hoặc, Tâm không có tội dơ bẩn, Tâm không có: **Thế Gian, Sinh Tử, Niết Bàn, các Giác Quán ác**. Thường khiến cho **Tâm Tuệ** hiển hiện chiếu sáng, giống như vô lượng trăm ngàn mặt trời thanh tịnh Pháp Giới, cũng như biển lớn sâu rộng không có bờ mé vượt hơn cả mọi dòng sông

Này Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Đắc được vô lượng Công Đức gom chứa rộng lớn như vậy thì **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn** làm sao mà khiến cho Tâm mê hoặc, mất niệm?!... Người thọ trì này lại được vô lượng vô số: Pháp thanh tịnh **sắc, thọ, tưởng, hành, thức**; Pháp thanh tịnh **mắt, tai, mũi, lưỡi, thân, ý**; Pháp thanh tịnh **hình sắc, âm thanh, mùi ngửi, vị nếm, Pháp cảnh**; Pháp thanh tịnh **tất cả Pháp Giới** của **Y Mộ Già Vương** (Amogha-rāja: Bất Không Vương)

Này Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Dùng Tâm Bồ Đề thật thanh tịnh chân thật, tin hiểu, tọ trì, đọc tụng, tu tập **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia** này cũng được Pháp thanh tịnh như vậy thì làm sao mà khiến cho Tâm có sự mê loạn.

Này Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Hãy đợi trong phút chốc! Tôi muốn ở trước mặt Đức Phật hiện mọi loại **tướng trạng Thân Thông Uy Đức** của **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia** là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chắp tay, cung kính, đỉnh lễ”

_ Khi ấy, Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát nghe lời nhận định Pháp **Bất Không Vương Trang Nghiêm Công Đức Đại Thân Thông** xong thời Tâm đột ngột vui vẻ, cởi mở, hớn hở khen “**Chưa từng có!**”. Chặt đứt các gút thắt nghi ngờ, hiểu Tâm thanh tịnh, hiểu Pháp thanh tịnh, Tâm chẳng nghi ngờ nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chắp tay, cung kính, đỉnh lễ này là nơi chôn của **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**

Lúc đó, Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát liền đem báu **Phổ Biến Thanh Tịnh Quang Đại Ma Ni** dâng lên, cúng dường Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát xong, liền chắp tay, đỉnh lễ, cung kính, khen ngợi, nhiễu quanh theo bên phải 3 vòng, đi đến trước mặt Đức Phật, lui ra ngồi một bên, vui mừng hớn hở, chắp tay, cung kính, chiêm ngưỡng Đức Như Lai

_ Bây giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát dùng Tâm Đại Bi, đang làm độ thoát tất cả hữu tình, vui vẻ nhận giữ báu **Phổ Biến Thanh Tịnh Quang Đại Ma Ni**. Liền đem vật báu này ném lên không trung, triển chuyển cúng dường chư Phật 10 phương. Khi ném vật báu này thời cõi nước 10 phương, ba ngàn Đại Thiên Thế Giới chấn động lớn theo 6 cách, phóng vô lượng ánh sáng cùng một lúc chiếu khắp, bên trên đến **A Ca Ni Tra Thiên** (Sắc Cứu Cánh Thiên), bên dưới đến Địa Ngục **A Tỳ**. Ánh sáng ấy vượt hơn cả ánh sáng của câu chỉ trăm ngàn mặt trời mới mọc

Do Thần Lực của ánh sáng: tất cả hữu tình trong 3 đường 6 nẻo của **Thiệm Bộ Châu** (Jambu-dvīpa) này gặp ánh sáng này đều được giải thoát mọi loại tội khổ, ngay sau khi buông xả mạng liền đến Tịnh Thổ hóa sinh trong hoa sen, đủ mọi tướng tốt mà tự trang nghiêm

Địa Ngục ở 10 phương được ánh sáng chiếu đến thời biến thành ao hoa sen thanh tịnh, hữu tình trong đó đều giải thoát hết

Địa Ngục **Hỏa Thang** được ánh sáng chiếu đến, liền hiện biến thành ao nước trong mát, hữu tình trong đó đều giải thoát hết

Địa Ngục **Hàn Băng** được ánh sáng chiếu đến, liền hiện biến thành ao nước ấm áp, hữu tình trong đó đều giải thoát hết

Tất cả loài hữu tình **Bàng Sinh** được ánh sáng này chiếu đến, liền buông xả mạng đến **Đâu Suất Đà Thiên** mà liền thọ sinh

Hữu tình bị cột trói giam cầm trong tất cả lao ngục được ánh sáng này chiếu đến, liền được giải thoát tai nạn **gông, cùm, xiềng xích** cùng một lúc

Tất cả hữu tình: mù, điếc, câm, ngọng, què quặt, bệnh khổ được ánh sáng này chiếu đến thì cùng một lúc đều được: thấy hình sắc, nghe âm thanh, nói năng được, hay đi lại, trừ khỏi bệnh tật... Như vậy tất cả điều chẳng trọn đủ thầy đều đầy đủ

Tất cả cây cỏ, cỏ thuốc, rừng rậm, trăm loại lúa đậu, lúa mạ, mía, Bồ Đào... được ánh sáng này chiếu đến thầy đều tươi tốt, hoa quả đông đầy

Ánh sáng chiếu đến tất cả cõi Phật ở 10 phương đều có 99 cặng già sa câu chi na trăm ngàn Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác, tùy theo các Như Lai, mỗi mỗi hiện cái tướng báu tỏa ánh sáng lớn, vuông vức rộng rãi, mọi loại trang nghiêm. Thời các Như Lai mỗi mỗi đều ở trong cái tướng, ngồi trên tòa sư tử, đều đem vô lượng Bồ Tát Ma Ha Tát, Đại Chúng trước sau vây quanh, như Pháp mà ngồi

Ở trong hư không, kéo mây dày đặc tuôn mưa: mây biến mọi loại **vật dụng trang nghiêm màu nhiệm quý báu đủ màu sắc**, mây biến mọi loại **hương bột, hương xoa bôi, hương đốt**; mây biến mọi loại **phướng, phan, lọng quý báu**; mây biến mọi loại **hoa sen, hoa Câu Vật Đầu, hoa Phân Đà Lợi, hoa Bát Đầu Ma, hoa Ưu Bát La, hoa Bà Lợi Sư Ca, hoa Chiêm Bạc Ca, hoa A Để Mục Đa Ca, hoa A Thúc Ca, hoa Bá Tra La, hoa sen xanh, hoa Ca Đàm Bà, hoa Mạn Đà La, hoa Ma Ha Mạn Đà La**; mây biến mọi loại **kỹ nhạc của tất cả chư Thiên** chẳng đánh tự hòa tấu... vòng khắp cúng dường mỗi một Như Lai, Đại Chúng ấy

Đức Thích Ca Mâu Ni này của Ta cũng hiện trong cái tướng báu lớn, ngồi trên tòa Sư Tử, vô lượng Bồ Tát Ma Ha Tát, Đại Chúng trong Hội này trước sau vây quanh như Pháp mà ngồi

Trướng ấy rộng rãi, 4 góc vuông vức ngay ngắn, thuần dùng vô lượng mọi báu nghiêm sức, mọi loại ánh sáng xen kẽ phản chiếu lẫn nhau. Dùng các hình nửa vành trăng, mặt trăng tròn đầy, chuông lắc tay báu, chuông vàng, áo Trời, phan, lọng, trân châu, lưới võng... treo bày ở 4 mặt, trên các góc của cái trướng dùng mọi vật dụng, phát trần màu nhiệm của cõi Trời để trang nghiêm

Ở trong hư không, kéo mây dày đặc tuôn mưa: tất cả mây biến **tất cả phướng, phan, lọng quý báu, quần áo màu nhiệm của cõi Trời, hương bột, hương xoa bôi, hương đốt, các hoa báu của cõi Trời, hao tạp trên bờ dưới nước**; mây biến mọi loại **kỹ nhạc của tất cả chư Thiên** chẳng đánh tự hòa tấu... cúng dường Đức Thích Ca Mâu Ni Như Lai với Đại Chúng trong Hội

Này Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! Như Thần Thông này đều là Thần Thông gia trì của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**. Điều chẳng thể nghĩ bàn này chưa từng Thần Biến được hiện bày này

QUẢNG ĐẠI MINH VƯƠNG ƯƠNG CÂU XẢ CHÂN NGÔN _PHẨM THỨ NĂM MƯƠI HAI_

Bây giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát hiện mọi loại Pháp Thần Thông trang nghiêm rộng lớn này xong, liền từ chỗ ngồi đứng dậy, nhiễu quanh Đức Như Lai theo bên phải trăm ngàn vòng rồi lùi lại đứng một bên, chỉnh sửa quần áo, chiêm ngưỡng Đức Như Lai, chấp tay, đỉnh lễ, quỳ thẳng lưng, cái chéo bàn tay, lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Lại có **3 Đại Minh Vương Bí Mật Ma Ha Ma Ni** trong **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia** cũng là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đỉnh lễ **Y Mộ Già Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**

Tên gọi thứ nhất là **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**

Tên gọi thứ hai là **Bất Không Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**

Tên gọi thứ ba là **Bất Không Thanh Tịnh Liên Hoa Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn**

Muốn ở trước mặt Đức Phật mà diễn nói

Bạch Đức Thế Tôn! Uy lực Thần Thông của **3 Đại Minh Vương** này hay hiện tất cả **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn, Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn**, tất cả **Biên Tượng Tam Muội Gia** thấy đều hiện ra trước mặt hết

Nếu người tạm nghĩ nhớ, thọ trì, đọc tụng, lắng nghe, tu hành... liền được **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia** hiện trước mặt, thành tựu”

Khi ấy, Đức Thích Ca Mâu Ni Như Lai bảo Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Lành thay! Lành thay đáng thanh tịnh! Ông nên diễn nói **Nhất Thiết Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát Bí Mật Tâm Quảng Đại Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn** này vì khiến cho lợi ích của người tu Chân Ngôn với các hữu tình. Ông nên tuyên nói, nay chính là lúc”

Lúc đó, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát được Đức Phật ấn khả, khen ngợi liền quay về ngôi trên tòa của mình, vui vẻ mỉm cười, phân tán Thần Thông, chiêm ngưỡng Đức Như Lai chẳng nháy mắt. Liền nói **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn** là:

“Na mạc tắc-trất lệ dã (1) đặc-bà nỗ nga đã (2) bả-la để sắt sỉ để biểu (3) tát phộc đã tha nga đá (4) bột đà, bồ địa tát-đỏa phế biểu (5)

NAMAS TRYADHVĀNUGATA PRATIṢṬHITEBHYAḤ SARVA-TATHĀGATA BUDDHA BODHISATVEBHYAḤ

na mạc y lợi gia (6) bạt nhật la đà la (7) ma ha bạt đĩnh-dạ, đà lệ, nại-la (8) sai nga noa, bá lý bà lệ biểu (9)

NAMAḤ ĀRYA VAJRA-DHĀRA MAHĀ-VIDYĀ-DHĀRENDRA SA-GAṆA PARIVĀREBHYAḤ

na mạc tát phộc mạn noa la (10) bạt đĩnh-dạ, nỉ phộc để biểu (11) tát phộc một nại-la, mạn đát-la (12) bá như la ca lạp bế biểu (13)

NAMAḤ SARVA-MANḌALA VIDYĀ-DEVATEBHYAḤ SARVA-MUDRĀ-MANTRA PAṬALA-KALPEBHYAḤ

na mạc tát phộc bả-la để duệ ca (14) bột đà lý dã (15) thất-la phộc ca tăng kì biểu (16) để đã na nga đã (17) bả-la trất bán nỉ biểu (18)

NAMAḤ SARVA-PRATYEKA-BUDDHA ĀRYA-ŚRĀVAKA-SAMGHEBHYU ATĪTĀNĀGATA-PRATYUPANNEBHYAḤ

na mạc y lợi gia, mai trất-lệ dã (19) bả-la mẫu khế biểu (20) ma ha đồ sử đã, bồ địa tát đoả-phộc (21) nga noa, bá lý bà lệ biểu (22)

NAMAḤ ĀRYA-MAITREYA PRA-MUKHEBHYAḤ MAHĀ-TUṢITA-BODHISATVA-GAṆA PARIVĀREBHYAḤ

na mạc y lợi gia, nhĩ đa bà dã (23) đã tha nga đá gia (24) sai khả, tổ khư phộc để (25) nễ bà tử nỉ, bồ địa tát đoả-phộc, nga noa (26) bá lý bà la dã (27)

NAMAḤ ĀRYA-AMITĀBHĀYA-TATHĀGATĀYA SĀHA SUKHAVATĪ NI-VĀSIN BODHISATVA-GAṆA PARIVĀRAYA

na mô na xá số, ninh-lập khuất số (28) y than đá, bát lý diễn để số (29) lộ ca, đà đồ số (30) tát phộc đã tha nga để biểu (42) sai ngu hứ dã, mạn noa la, mạn đát-la (32) một nại la, bá như la, ca lạp bế biểu (33)

NAMO DAŚA-SU DĪKṢU ANANTA-PARYANTE-SU, LOKA-DHĀTU-SU
SARVA-TATHĀGATEBHYU ĀSA-GUHYA-MANḌALA MANTRA MUDRĀ
PAṬALA-KALPEBHYAḤ

na mô la-đát na đát-la da dā (34)

NAMO RATNA-TRAYĀYA

na mạn y lợi da (35) bà lộ chỉ đế thấp-phộc la dā (36) bỏ địa tát đũa-phộc dā (37) ma ha tát đũa-phộc dā (38) ma ha ca lỗ nê ca dā (39) tát phộc bặt đình-dạ, mạn noa la (40) mẫu lợi lạt đát duệ (41) tát phộc tát đũa vạt sai la dā (42) sai mạn đả mộ già (43) mạn noa la, bặt đình-dạ, la nhạ (44) na ma tổ cật-lý đình-dạ dā (45)

NAMAḤ ĀRYA-AVALOKITEŚVARĀYA BODHISATVĀYA MAHĀ-
SATVĀYA MAHĀ-KĀRUNĪKĀYA SARVA-VIDYĀ-MANḌALA-MŪRTAYE
SARVA-SATVA VATSALĀYA SAMANTĀMOGHA-MANḌALA VIDYĀ-
RĀJA NAMAS-KṚTĀYA

tát phộc nhĩ khắt na, tì na dā ca (46) nột sắt như, ma la nễ (47) bả-la xá ma na, ca la dā (48) ma ha bỏ địa tát đũa-phộc (49) bà la đặng củ xá dā (50)

SARVA-VIGHNA VINAYĀKA DUṢṬA-MĀRĀDI PRAŚAMANA-
KARĀYA MAHĀ-BODHISATVA-VARADĀMKUŚĀYA

đát ninh-dā tha (51) Án, y ca lợi sái dā (52) bặt đầu-ma khả tắc đả (53) ma ha mộ cương củ xá (54) giả la giả la (55) chá giả la (56) tán giả la (57)

TADYATHĀ OM ĀKARṢAYA PADMA-HASTA MAHĀ-
AMOGHĀMKUŚĀ CARĀ CARA, CAR-CARA SAṀ-CARA

sai mạn đế na (58) ma ha bá hướng củ xá, bộ nhạ (59) bà la na, bộ nhượng củ xá (60) bá xá đà la (61) đà la đà la (62)

SAMANTENA MAHĀ-PAŚĀMKUŚĀ-BHUJA VARADA-BHUIJĀMKUŚĀ
PAŚĀ-DHĀRA DHARA DHARA

sai mạn đa một-nại la, mạn đát-la (63) bá như la, đà la (64) khoái củ xá bá thể na (65) đà la dā, hồng hồng (66)

SAMANTA-MUDRĀ-MANTRA PAṬALA DHARA AMKUŚĀ-PĀŚENA-
DHĀRAYA HŪM HŪM

ma ha một nại-la khả-ma (67) phế sái đà la (68) y mộ già lỗ báng củ xá đà la (69) đá la, đá la (70) đá đá la (71) tán đá la dā (72)

MAHĀ-BRAHMA-VEŚA-DHĀRA AMOGHA-RŪPĀMKUŚĀ-DHĀRA
TARA TARA TA-TARA SAṀ-TARĀYA

ma ha một nại-la, mạn noa la (73) y mộ cương củ xá, bà la na (74) ma ha ca lỗ nê ca (75) trát lý lộ giả na (76) bá du bặt đế, tỳ sái đà la (77) ải thấp phộc la (78) ma ê thấp-phộc la (79) bá la ma ca lỗ nê ca (80) ma ha bỏ địa thấp-phộc la (81) dā ma, bà lỗ noa, củ phế la (82) củ ma la (83) na ma tắc cật lý đả (84)

MAHĀ-MUDRĀ-MANḌALA ĀMOGHĀMKUŚĀ VARADA MAHĀ-
KĀRUNĪKA TRI-LOCANA PAŚU-PATI VEŚA-DHĀRA ĪŚVARA
MAHEŚVARA PARAMA-KĀRUNĪKA MAHĀ-BODHĪŚVARA YAMA
VARUṆA KUBERA KUMĀRA NAMAS-KṚTA

trát lệ lộ chỉ dā, bà la na (85) na ma ca, xá ma ca (86) xá sai ca, lặc cật sái ca (87) ma ha bặt đình-dạ mộ già (88) mạn noa la, bố nhĩ đá (89) la đát na, ma củ như, ma la đà la (90) độ lỗ độ lỗ (91)

TRAILOKYA-VARADA DAMAKA ŚAMAKA ŚĀSAKA RAKṢAKA
MAHĀ-VIDYĀ AMOGHA-MANḌALA PŪJITA RATNA MAKUṬA MĀLĀ-
DHĀRA DHURU DHURU

ma hàng củ xá (92) khát sái đà la, hồng hồng (93) bà la bà la (94) tam bà la, tam bà la (95)

MAHĀMKUŚA AKṢA-DHĀRA_ HŪM HŪM, BHARA BHARA, SAMBHARA SAMBHARA

sai mạn đả (96) một nại-la, mạn đất-la (97) mạn noa la, bá như la (98) bồ la đả, bố la đả, hồng hồng (99)

SAMANTA-MUDRĀ-MANTRA-MANḌALA PAṬALA_ PŪRAYA PŪRAYA, HŪM HŪM

hột-lợi na dương củ xá (100) a phộc lộ ca đả, hàm (101) sa đà đả, tất trầm (102) y ca lợi sái đả (103) một nại la, mạn đất-la (104) mạn noa la, la bá như lâm (105) xá ma đả, nhĩ khát than (106) bả-la sa đà đả ma lan (107) khả la khả la (108)

HRDAYĀMKUŚA AVALOKAYA MĀM SĀDHAYA SIDDHIṀ ĀKARṢAYA MUDRĀ-MANTRA-MANḌALA PAṬALAṀ_ ŚAMAYA VIGHNAṀ PRASĀDHAYA_ MĀRAṀ HĀRA HĀRA

tất phộc bá bá, chỉ-lạp nhĩ sái (109) ma la, ma sai lý diệm (110) hổ lỗ hổ lỗ (111)

SARVA-PĀPA KILBIṢA-MALA MĀTSARYAṀ_ HURU HURU

ma hàng củ xá, hồng hồng (112) bột đình-dạ, bột đình-dạ (113) bồ đà đả, bồ đà đả (114) đồ lỗ đồ lỗ (115)

MAHĀMKUŚA HŪM HŪM_ BUDHYA BUDHYA, BODHAYA BODHAYA_ TURU TURU

Ma ha bồ địa tất đỏa-vọng củ xá (116) lạt đất-na, bá xá đà la (117) na na, nhĩ chất đất-la, bà la noa (118) nhĩ bộ sử đả (119) a nhĩ đả bà nhĩ na (120) ma củ như, đà la (121) đà la đà la (122)

MAHĀ-BODHISATVĀMKUŚA RATNA-PĀŚA-DHĀRA NĀNĀ VICITRA-ĀBHARAṆA VIBHŪṢITA AMITĀBHA-JINA MAKUṬA-DHĀRA_ DHĀRA DHĀRA

bát đầu ma bá hướng củ xá, đà la (123) tất phộc bột đình-dạ, mạn đất-la (124) một nại-la, mạn noa la (125) bả-la phộc la (126) sa đà đả, sa đà đả (127) nhĩ thấp-phộc, lỗ bá, đà la (128) sai khả tắc la, bộ nhạ 9129) sai khả tắc la, nỉ đất-la (130) tảo danh-duyng, mẫu khur, bá la ma ca lỗ nê ca (131) tất đỏa-phộc, miệt sai la (132) tất phộc mạn đất-la, một nại-la (133) bả-la sai đà ca (134) ma ha phộc la na, tất đỏa-phộc (135) na mô tốt đồ đế (136)

PADMA-PĀŚĀMKUŚA-DHĀRA_ SARVA-VIDYĀ-MANTRA-MUDRĀ-MANḌALA PRAVARA_ SĀDHAYA SĀDHAYA_ VIŚVA-RŪPA-DHĀRA_ SAHASRA-BHUJA SAHASRA-NETRA SAUMYA-MUKHA PARAMA-KĀRUṆIKA-SATVA VATSALĀ MAHĀ-VARADA-SATVA NAMOSTUTE

y mộ cương củ xá (137) bát đầu-ma bộ nhạ (138) toa phộc ha (139)”

AMOGHĀMKUŚA PADMA-BHUJA SVĀHĀ

Khi ấy, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát nói Chân Ngôn này thời núi Bồ Đà Lạc ấy, cung điện của Quán Thế Âm chấn động theo 6 cách, trời tuôn mưa mọi thứ hoa

Đây là nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đảnh lễ **Nhất Thiết Bất Không Quyên Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**. Tất cả văn tự, chương cú bí mật đều ở trên lá bằng **vàng Diêm Phù Đàn** (Jambūnada-suvarṇa), dùng Lưu Ly xanh mà làm

văn tự, **chữ chữ** có ánh sáng nhiều quanh, một một **Văn Cú Hành Tụng** đoạn chính ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Mọi loại **Đồ Tượng** (*tượng tô vẽ*) của **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**: chư Phật Như Lai ngồi trên tòa sư tử. Tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Chân Ngôn Mạn Noa La Thần, tất cả Quảng Đại Phán Hộ Vương tùy theo Pháp, như Pháp ngồi trên tòa hoa sen... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Tam Thập Tam Thiên, Phạm Thích, chư Thiên, Tứ Thiên Vương Thần, chư Tiên Khổ Hạnh, tất cả Sứ Giả tất cả 8 Bộ Trời Rồng... tùy theo Pháp, như Pháp theo thứ tự mà ngồi... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Mọi loại hình lượng, Viện, vị trí, nơi ứng với tất cả Đồ Tượng của **Nhất Thiết Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**: chư Phật Như Lai ngồi trên tòa sư tử, Tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Cháp Kim Cương Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Quảng Đại Phán Hộ Minh Vương tùy theo Pháp, như Pháp ngồi trên tòa hoa sen... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Tất cả Chân Ngôn Mạn Noa La Thần, Tam Thập Tam Thiên, Phạm, Thích, chư Thiên, tất cả Thiên Thần, tất cả Sứ Giả với các Chủng Tộc, tất cả Thị Giả cầm giữ khí tượng... tùy theo Pháp, như Pháp theo thứ tự mà ngồi... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Tất cả Thủ Ấn, tất cả Khí Trượng Ấn, núi Tu Di Lô, tất cả núi nhỏ, mọi loại tướng trạng tùy theo Pháp, như Pháp ở trên đài hoa sen tỏa lửa sáng vây quanh... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Tất cả nơi tô vẽ: cung điện, lầu gác, núi Tu Di Lô, tất cả núi nhỏ, cây báu, hoa quả, loại cỏ thuốc, ao, suối, ngôi nước, khe nước, sông nhỏ, sông lớn, biển lớn, tất cả chim thú, mỗi mỗi hình tướng tùy theo Pháp, như Pháp tất cả thù đặc, đoạn chính, diệu hảo... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện

Hết thấy tất cả Như Lai Chính Đẳng Giác trong vô lượng căng già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn cõi nước ở 10 phương... đều ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện, khen Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: “Lành thay! Lành thay Quán Thế Âm! Ông hay nói **Tôi Thượng Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn Tam Muội Gia Môn**. Dùng uy lực của Chân Ngôn Tam Muội này nhiếp nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát này đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đảnh lễ **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tam Muội Gia**”

Tất cả văn tự, chương cú bí mật. Tất cả hình tượng của chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát, Chân Ngôn Minh Thần. Tướng của tất cả Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia ở trong hư không cùng một lúc hiển hiện ngay trên Hội này rộng lớn vô lượng

Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ưng Câu xả Chân Ngôn này ban cho Bát Sô, Bát Sô Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ ngày nay làm nhóm báu lớn, làm nơi quy y

Nếu có người hay dùng **Nhất Thiết Như Lai Kim Cương Thân Ngữ Tâm Ấn, Kim Cương Pháp Môn**, Tâm Đại Bi luôn ở sau đêm, lúc sáng sớm thọ trì, đọc tụng 7 biến, 14 biến, 21 biến. Nên biết người này liền được **Nhất Thiết Y Mộ Già Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Tượng Tam Muội Gia** đều sẽ hiện trước mặt, chứng biến Đại Trí, hiểu **Bất Không**

Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Biến Tượng Tam Muội Gia

_Bấy giờ, Đức Thích Ca Mâu Ni Như Lai dùng **Kệ** khen Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát là:

“Lành thay! Lành thay Quán Thế Âm!
Đấng Đại Từ Bi! Thân ông là
Bậc khéo diễn **Minh Vương Chân Ngôn**
Cần phải nói lại Pháp thành tựu”

Khi ấy, Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát thấy vô lượng Thần Biến rộng lớn này, liền chấp tay, vui vẻ, thân tâm hơn hờ, khen “**Chưa từng có!**”

_Lúc đó, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát được Đức Phật bảo xong, lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nếu Bất Sô, Bất Sô Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ hay dùng **Nhất Thiết Như Lai Kim Cương Thân Ngữ Tâm Ấn, Kim Cương Pháp Môn**, Đại Tam Muội Gia bí mật thâm sâu, Tâm Đại Bi tin hiểu, thọ trì, đọc tụng, tu tập, cung kính, cúng dường **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này, nên tắm gội sạch sẽ, mặc quần áo sạch, một lòng yên lặng, đừng nói chuyện với người khác, hướng mặt về phương Đông, chấp tay, đỉnh lễ tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát ở 10 phương, như Pháp mà ngồi. Gia trì vào mọi thứ Hương thiêu đốt cúng dường tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát, Chúng Hội xong, mới nên tụng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này đỉnh lễ tất cả chư Phật, chúng Bồ Tát Ma Ha Tát ở 10 phương, thề **bỒ ĐỀ NGUYỆN**, đốt hương cúng dường. Liền tụng **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**, như Pháp làm Pháp ngày đêm 6 thời chẳng gián đoạn

Mãn 49 ngày, hoặc 100 ngày; hoặc 2, 3 trăm ngày sẽ được hết thấy tất cả Quán Thế Âm Chúng Tộ ở trên núi Bồ Đà Lạc của Quán Thế Âm, tất cả Bồ Tát, tất cả Thiên Thần, tất cả Mạn Noa La Thần, Chân Ngôn Minh Thần, 8 Bộ Trời Rồng thấy đều vui vẻ, tụ hội gia bĩ, cùng một lúc hộ niệm. Hiện thân trong mộng, lúc tỉnh khiến cho chúng hiểu nơi mà tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát đã cùng nhau chấp tay, cung kính, đỉnh lễ các Pháp thâm sâu của **Nhất Thiết Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Đàn Ấn Biến Tượng Tam Muội Gia**

Hoặc một ngàn ngày, hoặc 2 ngàn ngày, hoặc 3 ngàn ngày, hoặc 4 ngàn ngày... nếu thường thọ trì thì tất cả **BỒ ĐỀ THẮNG PHÁP** đã mong cầu sẽ mau chóng thành tựu. Thường được Quán Thế Âm hiện thân trong lúc tỉnh, khi mộng... hộ niệm, an ủi tăng thêm tất cả tướng hiền thiện, Công Đức, Phước Uẩn. Miệng tỏa hơi thơm tinh khiết, âm thanh trong trẻo rõ ràng, tướng lưỡi mềm mại, da dẻ sáng bóng, thanh tịnh không có dơ bẩn

Lại ngang bằng với sự thọ trì, đọc tụng, cung kính, cúng dường **Đà La Ni Chân Ngôn Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** của tất cả **Bất Không Như Lai Chúng Tộ** ở 10 phương. Tất cả Tỳ Na Dạ Ca, chư Thiên, chúng Ma đều tự kính phục.

Lại quá khứ hiện tại đã gây tạo tất cả tội nặng của Địa Ngục A Tỳ thì đều tiêu diệt hết.

Thân khí thanh tịnh, nhà cửa thanh tịnh, Đồng Bạn thanh tịnh

Kẻ có 3 Độc được lia 3 Độc

Kẻ có ngu si được lia ngu si

Kẻ có tham dục được lìa tham dục
Kẻ có chướng ngại dơ bẩn được lìa chướng ngại dơ bẩn
Kẻ có Ma Chướng được lìa Ma Chướng
Kẻ có tâm ác được lìa tâm ác
Kẻ chẳng trì **5 Giới, 8 Giới, 10 Giới, Bồ Tát Giới** sẽ ở trì Giới
Kẻ chẳng Thiên Định thì sẽ Thiên Định
Kẻ chẳng trì Trai sẽ ở trì Trai
Kẻ chẳng trì Phạm Hạnh sẽ trì Phạm Hạnh
Kẻ không có Phước Đức thì được Phước Đức
Kẻ chẳng trì **250 Giới, 500 Giới** sẽ trì Giới Phạm thanh tịnh của 2 Bộ
Kẻ chưa vào tất cả **Quán Đỉnh Mạn Noa La** sẽ vào tất cả **Quán Đỉnh Mạn Noa**

La Tam Muội Gia

Kẻ chưa chứng tất cả **Tam Ma Địa** sẽ chứng tất cả **Tam Ma Địa**
Kẻ chẳng kết Thủ Ấn sẽ kết Thủ Ấn
Kẻ chưa thấy tất cả báu **Phật Pháp Tăng** sẽ thấy tất cả báu **Phật Pháp Tăng**
Kẻ chưa được tất cả Bồ Tát nghĩ nhớ liền được tất cả Bồ Tát nghĩ nhớ
Kẻ chưa gieo trồng tất cả căn lành Bồ Đề thì được gieo trồng tất cả căn lành Bồ
Đề
Kẻ chẳng tu **Bồ Thí Ba La Mật Đa** sẽ tu **Bồ Thí Ba La Mật Đa** gom chứa tương
ứng
Kẻ chẳng tu **Tịnh Giới Ba La Mật Đa** sẽ tu **Tịnh Giới Ba La Mật Đa** gom chứa
tương ứng
Kẻ chẳng tu **An Nhẫn Ba La Mật Đa** sẽ tu **An Nhẫn Ba La Mật Đa** gom chứa
tương ứng
Kẻ chẳng tu **Tinh Tiến Ba La Mật Đa** sẽ tu **Tinh Tiến Ba La Mật Đa** gom chứa
tương ứng
Kẻ chẳng tu **Tĩnh Lự Ba La Mật Đa** sẽ tu **Tĩnh Lự Ba La Mật Đa** gom chứa
tương ứng
Kẻ chẳng tu **Bát Nhã Ba La Mật Đa** sẽ tu **Bồ Thí Ba La Mật Đa** gom chứa
tương ứng
Kẻ xưa kia nếu lười mắt tất cả Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia liền chẳng lười
mắt tất cả Đà La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia
Kẻ chưa được Thiện Tri Thức dạy bảo Giới, dạy bảo trao truyền sẽ được Thiện
Tri Thức dạy bảo Giới, dạy bảo trao truyền tương ứng
Kẻ chưa được thời thể, người dân tín hướng, cung kính, cúng dường sẽ được thời
thể, người dân tín hướng, cung kính, cúng dường

Bạch Đức Thế Tôn! Uy Lực như vậy của **Quảng Đại Minh Vương Ương Câu
Xả Chân Ngôn** này hay rộng nhiếp trì tất cả **Quảng Đại Vô Đẳng Đẳng Lượng Tất
Địa Thành Tựu**. Lại hay nhiếp trì **10 Lực, 4 Vô Sở Úy, 4 Vô Ngại Giải, Đại Từ, Đại
Bi, Đại Hỷ, Đại xả, 18 Phật Bất Cộng Pháp, 37 Trợ Đạo Pháp, Chân Như Thật Tế
Đệ Nhất Nghĩa Pháp** của tất cả Như Lai. Do uy lực này, tức hay sát na tăng trưởng
nhóm Phước cực cao không có gì ngang bằng, các Đại Pháp Uẩn, Tất Địa thành tựu

Như vậy rộng lớn xung tán Uy Đức đều là Tâm của Quán Thế Âm Bồ Tát, **Bất
Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn, Bất Không Năng
Nhiếp Tối Đại Thiện Căn Thành Tựu** tương ứng

KINH BẤT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN BIÊN CHÂN NGÔN

QUYÊN THỨ HAI MƯƠI BỐN (Hết)